



2021002052



RÁMCOVÁ DOHODA O SPOLUPRÁCI

Podpísaná medzi spolupracujúcimi stranami:

Mestom Košice (Sídlo: Trieda SNP 48/A, 04011, Košice, IČO 00691135, DIČ 2021186904
v zastúpení: Jaroslav Polaček - primátor Mesta Košice),

a **Samosprávou hlavného mesta Budapešť /Budapest Főváros Önkormányzata/**
(Sídlo: 1052 Budapest, Városház u. 9-11. Magyarország; DIČ: 15735636-2-41;
v zastúpení: Gergely Karácsony. primátor hlavného mesta Budapešť)

ďalej v texte: Spolupracujúce strany,

o spolupráci v oblasti kultúry, turizmu, environmentalistiky a v cezhraničných projektoch, realizovateľných v slovensko-maďarskom partnerstve, ale aj v iných oblastiach slúžiacich záujmom oboch partnerských miest.

1. Rámcová dohoda o spolupráci vyjadruje spoločnú vôľu spolupracujúcich strán za tým účelom, aby samostatne aj spoločne naplnili svoje záväzky definované vo Vyhlásení o spolupráci partnerských miest z roku 1997 v oblasti kultúry, turizmu, neskôr doplnené o témy participatívnej demokracie, udržateľného rozvoja miest a ochrany životného prostredia s osobitným ohľadom na budúcu projektovú spoluprácu v programovom období 2021-2027.

2. Cieľom spolupráce je rozvoj spolupráce medzi Spolupracujúcimi stranami v takom smere, ktorý by napomohol mnohotvárnosti kultúrneho a turistického partnerstva. Strany si stanovili za svoj ďalší cieľ aj podporu profesionálnej spolupráce inštitúcii dvoch miest. Partneri spolu vyhlasujú, že posilnenie vzťahov svojich partnerských miest považujú za spoločný záujem.

3. Odborné oblasti spolupráce:

- Kultúrne, turistické a gastronomické podujatia (spoločná účasť na festivaloch, výstavách; organizácia odborných workshopy; vystúpenie umeleckých súborov atď.)
- Účasť mladých, podpora výmenných študijných programov
- Mestský marketing, promočné aktivity, komunikácia
- Udržateľný rozvoj miest a ochrana životného prostredia (vytvorenie zeleného, ekologického mesta, posúdenie účasti v spoločných projektoch)
- Podpora participatívnej demokracie, možné formy angažovanosti občanov

Spolupracujúce strany počas svojej spolupráce samostatne aj spolu zastupujú aj záujmy svojich regiónov.

4. Možné formy spolupráce

- Spoločne organizované programy
- Programy organizované v spolupráci s hosťujúcimi umelcami
- Vzájomná podpora vlastných programov Strán
- Výmenné programy medzi inštitúciami



5. Spolupracujúce strany sa dohodli, že

- * Spoločné profesionálne predstavy musia rovnako slúžiť záujmom inštitúcií a občanov Strán;
- * Propagáciu programov realizovaných v spolupráci. Strany dohodnú a realizujú v súlade so spoločnými záujmami;
- * Na informačných, a internetových rozhraniach budú podporovať svoje programy tak, že ich spoločne predstavia;
- * Na základe rámcovej dohody, Strany budú rozhodovať o faktickom obsahu a o rozdelení práce, úloh a nákladov podľa jednotlivých dohodnutých programov;
- * Počas realizácie jednotlivých konkrétnych programov, úloh spolupráce, Strany budú mať na zreteli proporčné rozdelenie úloh a nákladov (v hotovosti a služby v naturáliách);

6. V záujme správneho plnenia ustanovení tejto Dohody o spolupráci

Za Mesto Košice, menovanou kontaktnou osobou bude; PhDr. Ladislav Perháč, referent Referátu protokolu a zahraničných stykov Kancelárie primátora mesta Košice, zodpovedný za koordináciu spoločných projektov.

Za mesto Budapešť menovanou kontaktnou osobou bude; Dávid Korányi, hlavný radca v oblasti mestskej diplomacie, vedúci oddelenia mestskej diplomacie.

7. Táto Rámcová dohoda o spolupráci neobsahuje žiadne právne záväzky pre strany dohody.

8. Na platné schválenie tejto Rámcovej dohody o spolupráci je potrebný súhlas Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Budapešť a Mestského zastupiteľstva mesta Košice.

9. Táto Rámcová dohoda o spolupráci vstupuje do platnosti v deň jej podpisu a platí na dobu neurčitú.

10. Rámcovú dohodu Spolupracujúce strany môžu zmeniť výlučne len v písomnej forme na základe vzájomnej dohody.

11. Rámcová dohoda o spolupráci bola vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z tohto dva rovnopisy budú v slovenskom jazyku a dva rovnopisy v maďarskom jazyku. Spolupracujúce strany dostanú po jednej maďarskej a po jednej slovenskej verzii dokumentu.

12. Text Rámcovej dohody o spolupráci si Strany prečítali, jej obsah poznajú, spoločne ho vyložili a na znak svojho súhlasu dohodu s platnosťou na dobu neurčitú podpísali.

Košice,

16.09.2021 -

Mesto Košice
V zastúpení: **Jaroslav Polaček**
primátor



Samospráva hlavného mesta Budapešť
V zastúpení: **Karácsony Gergely**
primátor

PREŠLO PRVNOU KONTROLOU